



دليل المستخدم	User manual
راهنمای کاربر	Mode d'emploi
	Manual do utilizador

الوصف العام (شكل ١)
<div>A قرص التحكم في درجة الحرارة</div> <div>B مصباح درجة الحرارة</div> <div>C سلك المأخذ الرئيسي</div> <div>D قاعدة المكاوة</div> <div>E صفحة الطراز</div> <div>F قاعدة الكي</div>
قبل الاستخدام لأول مرة
<div>١ قم بإزالة أي مصلقات من على قاعدة الكي أو أي شريحة معدنية موضوعة لحمايتها.</div> <div>٢ دع المكاوة تسخن حتى نصل إلى درجة الحرارة القصوى ثم مررها لعدة دقائق على قطعة قماش رطبة لإزالة أي بقايا من على قاعدة الكي.</div>
استخدام الجهاز
ضبط درجة الحرارة
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ اضبط درجة حرارة الكي المطلوبة عن طريق ضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع المطلوب (شكل ٢).</div> <p>راجع ملصق تعليمات الكي للتعرف على درجة الحرارة المطلوبة للكي:</p> <ul style="list-style-type: none">● الألياف الصناعية (مثل الأكريليك والنايلون والبولي أميد والبوليستر) ● الحرير ●● لصوف ●●● القطن والكتان <p>في حالة عدم معرفتك لنوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس المراد كيها، حدد درجة الحرارة الملائمة من خلال كي أحد الأجزاء الداخلية التي لا تظهر عند ارتداء أو استخدام الملابس.</p> <p>الحرير، والصوف والأقمشة الصناعية: قومي بكي الجزء الداخلي من القماش لمنع ظهور البقع اللونية. ابدأ بكي الملابس التي تحتاج لأقل مستوى من درجة الحرارة مثل تلك المصنوعة من الألياف الصناعية.</p> <div>٢ ضع قايِس المأخذ الرئيسي في مقيِس الحائط المؤرض.</div>
الكي
<p>ملاحظة: قد ينبعث من المكاوة بعض الدخان عند استخدامها لأول مرة. يتوقف ذلك بعد فترة قصيرة.</p> <div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ ضع قايِس المأخذ الرئيسي في مقيِس الحائط المؤرض.</div> <div>٣ اضبط درجة حرارة الكي الموصى بها (انظر قسم "ضبط درجة الحرارة" أعلاه) (شكل ٢).</div> <div>٤ اترك المكاوة تسخن حتى ينطق مصباح درجة الحرارة أولاً ثم بضيء مرة أخرى (شكل ٣).</div> <p>ملاحظة: سوف يضيء مصباح درجة الحرارة من وقت لآخر أثناء عملية الكي.</p> <div>٥ ابدأ في الكي.</div>
<p>نصيحة: يصبح الكي أكثر سهولة ويستغرق وقت أقل إذا قمت بتطريب القماش أولاً</p>

التنظيف		
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ انزع القايِس من مقيِس الحائط واترك المكاوة لمدة ٣٠ دقيقة حتى تبرد.</div> <div>٣ امسح قاعدة الكي بقطعة قماش مبللة وباستخدام منظف غير كاشط (سائل).</div> <p>يجب أن تتجنب الاحتكاك الشديد لقاعدة الكي مع الأشياء المعدنية حتى تظل ملساء. لا تستخدم أبداً خرقة من النافايات أو الخل أو المواد الكيميائية الأخرى لتنظيف قاعدة الكي.</p> <div>٤ نظف الجزء العلوي من المكاوة باستخدام قطعة قماش مبللة.</div>		
التخزين		
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ انزع القايِس من مقيِس الحائط واترك المكاوة لمدة ٣٠ دقيقة حتى تبرد.</div> <div>٣ لف السلك الكهربائي حول مكان التخزين المخصص له (شكل ٤).</div> <div>٤ قم بتخزين المكاوة بتمهيتها على قاعدتها الخلفية في مكان آمن وجاف (شكل ٥).</div>		
البيئة		
<ul style="list-style-type: none">لا تتخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٦).		
الضمان والصيانة		
<p>إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهت أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجه إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.</p>		
دليل حل المشكلات		
<p>يلخص هذا الفصل المشاكل العامة التي يمكن أن تواجهها مع استخدام الجهاز. في حالة تعذر حل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.</p>		
المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكاوة موصلة بالكهرباء ولكن قاعدة الكي باردة.	توجد مشكلة في التوصيل.	افحص السلك الكهربائي والقايِس ومقيِس الحائط
قرص التحكم في درجة الحرارة مضبوط على الإعداد MIN.	قرص التحكم في درجة الحرارة مضبوط على الوضع المطلوب (انظر القسم "ضبط درجة الحرارة"، فصل "استخدام الجهاز").	

1	
2	
3	
4	
5	
6	

العربية

مقدمة
<p>مهورك على شركائك الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.</p>
هام

يرجى قراء دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر
<ul style="list-style-type: none">لا تحاول أبداً أن تعمر المكاوة في الماء.
تحذير
<ul style="list-style-type: none">تأكد من ملائمة مستوى فولتية التيار الكهربائي المشار إليه على لوحة الطراز لفولتية المأخذ الرئيسي المحلي قبل توصيل الجهاز. لا تستخدم الجهاز في حالة ما إذا كان هناك تلف مرئي في القايِس أو السلك الكهربائي أو الجهاز نفسه، أو في حالة تلف سقوط الجهاز على الأرض. في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر. لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصلاً بالكهرباء. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز لا تسمح للسلك الكهربائي بلامسة قاعدة الكي عندما تكون ساخنة.
تنبيه
<ul style="list-style-type: none">وصل الجهاز بمقبس حائط مؤرض فقط. افحص السلك الكهربائي بانتظام للكشف عن التلف المحتمل. تأكد دوماً من وضع المكاوة على سطح ثابت ومستوي وأقبي. يمكن أن تصير قاعدة الكي ساخنة جداً وقد تسبب حروقاً في حالة ملاستها. عند الانتهاء من الكي وعند تنظيف الجهاز وأيضاً عند ترك المكاوة ولو لفترة وجيزة: ثبت المكاوة على القاعدة الخلفية في الوضع الرأسي وانزع القايِس من مقيِس الحائط الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط.
الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF)، بعد استخدام هذا الجهاز آمنة إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

الوصف العام (شكل ١)
<div>A قرص التحكم في درجة الحرارة</div> <div>B مصباح درجة الحرارة</div> <div>C سلك المأخذ الرئيسي</div> <div>D قاعدة المكاوة</div> <div>E صفحة الطراز</div> <div>F قاعدة الكي</div>
قبل الاستخدام لأول مرة
<div>١ قم بإزالة أي مصلقات من على قاعدة الكي أو أي شريحة معدنية موضوعة لحمايتها.</div> <div>٢ دع المكاوة تسخن حتى نصل إلى درجة الحرارة القصوى ثم مررها لعدة دقائق على قطعة قماش رطبة لإزالة أي بقايا من على قاعدة الكي.</div>
استخدام الجهاز
ضبط درجة الحرارة
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ اضبط درجة حرارة الكي المطلوبة عن طريق ضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع المطلوب (شكل ٢).</div> <p>راجع ملصق تعليمات الكي للتعرف على درجة الحرارة المطلوبة للكي:</p> <ul style="list-style-type: none">● الألياف الصناعية (مثل الأكريليك والنايلون والبولي أميد والبوليستر) ● الحرير ●● لصوف ●●● القطن والكتان <p>في حالة عدم معرفتك لنوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس المراد كيها، حدد درجة الحرارة الملائمة من خلال كي أحد الأجزاء الداخلية التي لا تظهر عند ارتداء أو استخدام الملابس.</p> <p>الحرير، والصوف والأقمشة الصناعية: قومي بكي الجزء الداخلي من القماش لمنع ظهور البقع اللونية. ابدأ بكي الملابس التي تحتاج لأقل مستوى من درجة الحرارة مثل تلك المصنوعة من الألياف الصناعية.</p> <div>٢ ضع قايِس المأخذ الرئيسي في مقيِس الحائط المؤرض.</div>
الكي

ملاحظة: قد ينبعث من المكاوة بعض الدخان عند استخدامها لأول مرة. يتوقف ذلك بعد فترة قصيرة.
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ ضع قايِس المأخذ الرئيسي في مقيِس الحائط المؤرض.</div> <div>٣ اضبط درجة حرارة الكي الموصى بها (انظر قسم "ضبط درجة الحرارة" أعلاه) (شكل ٢).</div> <div>٤ اترك المكاوة تسخن حتى ينطق مصباح درجة الحرارة أولاً ثم بضيء مرة أخرى (شكل ٣).</div> <p>ملاحظة: سوف يضيء مصباح درجة الحرارة من وقت لآخر أثناء عملية الكي.</p> <div>٥ ابدأ في الكي.</div>
<p>نصيحة: يصبح الكي أكثر سهولة ويستغرق وقت أقل إذا قمت بتطريب القماش أولاً</p>
التنظيف
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ انزع القايِس من مقيِس الحائط واترك المكاوة لمدة ٣٠ دقيقة حتى تبرد.</div> <div>٣ امسح قاعدة الكي بقطعة قماش مبللة وباستخدام منظف غير كاشط (سائل).</div> <p>يجب أن تتجنب الاحتكاك الشديد لقاعدة الكي مع الأشياء المعدنية حتى تظل ملساء. لا تستخدم أبداً خرقة من النافايات أو الخل أو المواد الكيميائية الأخرى لتنظيف قاعدة الكي.</p> <div>٤ نظف الجزء العلوي من المكاوة باستخدام قطعة قماش مبللة.</div>
التخزين
<div>١ ثبت المكاوة على قاعدتها الخلفية.</div> <div>٢ انزع القايِس من مقيِس الحائط واترك المكاوة لمدة ٣٠ دقيقة حتى تبرد.</div> <div>٣ لف السلك الكهربائي حول مكان التخزين المخصص له (شكل ٤).</div> <div>٤ قم بتخزين المكاوة بتمهيتها على قاعدتها الخلفية في مكان آمن وجاف (شكل ٥).</div>
البيئة
<ul style="list-style-type: none">لا تتخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٦).
الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهت أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجه إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكاوة موصلة بالكهرباء ولكن قاعدة الكي باردة.	توجد مشكلة في التوصيل.	افحص السلك الكهربائي والقايِس ومقيِس الحائط
قرص التحكم في درجة الحرارة مضبوط على الإعداد MIN.	قرص التحكم في درجة الحرارة مضبوط على الوضع المطلوب (انظر القسم "ضبط درجة الحرارة"، فصل "استخدام الجهاز").	

فارسی

مقدمه
<p>بخاطر این خرید به شما تبریک می گویم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارایه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.</p>
مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر
<ul style="list-style-type: none">هیچگاه اتو را در آب فرو نبرید.
هشدار
<ul style="list-style-type: none">قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد. از دستگاه در صورتی که دوشاخه، سیم یا خود دستگاه دارای آسیب قابل رویت بوده، یا در صورتی که دستگاه سقوط کرده باشد، استفاده نکنید. اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند. هرگز دستگاه را در زمانی که به برق وصل است بدون توجه رها نکنید. این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند. کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند. اجازه ندهید که سیم برق با صفحه اتو در هنگامی که داغ است تماس حاصل کند.
هشدار
<ul style="list-style-type: none">دستگاه را فقط به پریزی که اتصال زمین داشته باشد وصل کنید. سیم برق را بطور منظم به جهت وجود آسیب احتمالی بررسی کنید. همیشه اطو را روی سطحی پایداری، تراز و افقی قرار دهید. صفحه اتو می تواند بسیار داغ شود و در صورت تماس ممکن است باعث سوختگی شود. هنگامی که اتوکشی به پایان رسید، هنگامی که دستگاه را تمیز می کنید و همچنین هنگامی که حتی برای مدت کوتاهی اتو می کنید، موارد زیر را رعایت کنید: اتو را روی باشنه قرار داده و دوشاخه برق را از پریز بیرون بکشید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.
میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips ازکلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. درصورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

شرح کلی (شکل ١)
<div>A کنترل درجه حرارت</div> <div>B چراغ درجه حرارت</div> <div>C سیم برق</div> <div>D پاشنه</div> <div>E پلاک مدل</div> <div>F کف اتو</div>
قبل از اولین استفاده
<div>١ هر گونه برجسب و پوشش حفاظتی را از کف اتو جدا کنید.</div> <div>٢ بگذارید تا اتو تا حداکثر درجه حرارت تنظیم شده داغ شود و آن را چند بار روی یک تکه پارچه نمدار بکشید تا هر گونه مواد باقیمانده از صفحه اتو پاک شود.</div>
استفاده از دستگاه
تنظیم کردن درجه حرارت
<div>١ اتو را روی پاشنه قرار دهید.</div> <div>٢ برای تنظیم درجه حرارت لازم برای اتو کردن، دکمه درجه حرارت در وضعیت دلخواه بچرخانید (شکل ٢).</div> <p>برای درجه حرارت مناسب اتو کشی برجسب شستشوی لباس را بازیابی کنید:</p> <ul style="list-style-type: none">● پارچه های مصنوعی (مانند اکریلیک، ویسکون، پلی آمید، پلی استر) ● ابریشم ●● پشم ●●● پنبه، نخ <p>چنانچه نمی دانید که پارچه از چه جنسی ساخته شده اند، درجه حرارت را با اتو کردن قسمتی از پارچه که در هنگام بو شدن یا استفاده از آن دیده نمی شود، تعیین کنید.</p> <p>پارچه های ابریشمی، پشمی و الیاف مصنوعی: برای جلوگیری از برق زدن پارچه، پشت آن را اتو کنید. اتو کردن را از پارچه هایی به کمترین درجه حرارت نیاز دارند شروع کنید، مانند پارچه هایی که از الیاف مصنوعی ساخته شده اند.</p> <div>٣ دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید.</div>
اتو کشی

توجه: هنگامی که از اتو برای اولین بار استفاده می کنید ممکن است کمی دود از آن بلند شود. این مورد بعد از مدت کوتاهی به پایان خواهد رسید.

١ اتو را روی پاشنه قرار دهید.
<div>٢ دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید.</div> <div>٣ درجه حرارت را روی درجه حرارت اتو کشی توصیه شده تنظیم کنید (به بخش "تنظیم درجه حرارت" در بالا رجوع کنید) (شکل ٢).</div> <div>٤ بگذارید تا اتو تا هنگام خاموش شدن و روشن شدن مجدد چراغ درجه حرارت داغ شود (شکل ٣).</div> <p>توجه: چراغ درجه حرارت هر از چند گاهی در طول اتوکشی روشن و خاموش می شود.</p> <div>٥ اتو کشی را شروع کنید</div> <p>نکته: اتوکشی در صورتی که ابتدا پارچه مورد نظر مرطوب شود ساده تر خواهد بود.</p>
تمیز کردن
<div>١ اتو را روی پاشنه قرار دهید.</div> <div>٢ دوشاخه برق را از پریز خارج کنید و بگذارى تا اتو حداقل برای ٣٠ دقیقه سرد شود.</div> <div>٣ صفحه اتو را با یک پارچه نمدار و ماده تمیز کننده غیر سایشی (مایع) تمیز کنید.</div> <p>برای صیقلی نگاه داشتن صفحه اتو، از تماس محکم صفحه با اشیاء فلزی جلوگیری بعمل آورید. هرگز از سیم ظرف شویی، سرکه یا مواد شیمیایی دیگر برای تمیز کردن صفحه اتو استفاده نکنید.</p> <div>٤ قسمت بالای اتو را با یک تکه پارچه نمدار تمیز کنید.</div>
نگهداری
<div>١ اتو را روی پاشنه قرار دهید.</div> <div>٢ دوشاخه برق را از پریز خارج کنید و بگذارى تا اتو حداقل برای ٣٠ دقیقه سرد شود.</div> <div>٣ سیم برق را دور قسمت ذخیره سیم بنمایاند (شکل ٤).</div> <div>٤ اتو را روی پاشنه گذاشته و آن را در محل مطمئن و خشک نگهداری کنید (شکل ٥).</div>
محیط زیست
<ul style="list-style-type: none">دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده برای بازیافت دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ٤)

ضمانت و سرویس		
<p>اگر به سرویس یا اطلاعات نیاز داشتید یا اگر با مشکلی روبرو شوید، از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com مراجعه کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). اگر در کشور شما مرکز مراقبت از مشتری وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.</p>		
عیب یابی		
<p>این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می گردید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر با استفاده از اطلاعات ارایه شده قادر به رفع مشکل نیستید، با مرکز حمایت مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید.</p>		
مشکل	علت احتمالی	راه حل
اتو به برق وصل شده است اما صفحه اتو سرد است.	مشکل اتصال به برق وجود دارد.	سیم برق، دو شاخه و پریز برق را بازیابی کنید.
	درجه کنترل درجه حرارت روی MIN تنظیم شده است.	دکمه درجه حرارت را در وضعیت دلخواه قرار دهید (به بخش "تنظیم درجه حرارت" در فصل "استفاده از دستگاه" مراجعه کنید).

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the iron in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance and also when you leave the iron even for a short while: put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- The appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

General description (Fig. 1)

- A Temperature dial
- B Temperature light
- C Mains cord
- D Heel
- E Type plate
- F Soleplate

Before first use

- 1** Remove any sticker or protective foil from the soleplate.
- 2** Let the iron heat up to maximum temperature and pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

Using the appliance

Setting the temperature

- 1** Put the iron on its heel.
- 2** To set the required ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position (Fig. 2).
 - Check the laundry care label for the required ironing temperature:
 - ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, viscose, polyamide, polyester)
 - ● Silk
 - ●● Wool
 - ●●● Cotton, linen

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.

Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket.

Ironing

Note: The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This stops after a short while.

- 1** Put the iron on its heel.
- 2** Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 3** Set the recommended ironing temperature (see section 'Setting the temperature' above) (Fig. 2).
- 4** Let the iron heat up until the temperature light first goes out and then goes on again (Fig. 3).

Note: The temperature light goes on from time to time during ironing.

- 5** Start ironing.

Tip: Ironing is easier and takes less time if you moisten the article first.

Cleaning

- 1** Put the iron on its heel.
 - 2** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.
 - 3** Wipe the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.
- To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.
- 4** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.

Storage

- 1** Put the iron on its heel.
- 2** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.
- 3** Wind the mains cord round the cord storage facility (Fig. 4).
- 4** Store the iron on its heel in a safe and dry place (Fig. 5).

Environment

- Do not throw away the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 6).

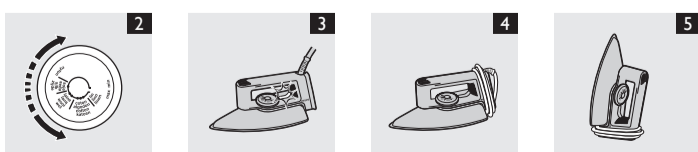
Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature dial is set to MIN.	Set the temperature dial to the required position (see section 'Setting the temperature' in chapter 'Using the appliance').



FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le fer dans l'eau.

Avertissement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à la tension secteur locale avant de brancher l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, ou si le fer est tombé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.

Attention

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de terre.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser sur une surface stable, plane et horizontale.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez-le du secteur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Description générale (fig. 1)

- A Thermostat
- B Voyant de température
- C Cordon d'alimentation
- D Talon
- E Plaque signalétique
- F Semelle

Avant la première utilisation

- 1** Ôtez tout autocollant ou film de protection de la semelle.
- 2** Laissez chauffer le fer jusqu'à la température maximale et repassez un chiffon humide pendant quelques minutes afin d'enlever tout résidu de la semelle.

Utilisation de l'appareil

Réglage de la température

- 1** Posez le fer à repasser sur son talon.
- 2** Pour régler la température de repassage, tournez le thermostat sur la position adéquate (fig. 2).
 - Consultez l'étiquette de lavage pour vérifier la température de repassage recommandée :
 - ● Fibres synthétiques (par ex. acrylique, viscose, polyamide, polyester)
 - ● Soie
 - ●● Laine
 - ●●● Coton, lin

Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne de l'article et invisible de l'extérieur.

Soie, laine et autres fibres synthétiques : repassez à l'envers afin d'éviter les taches.

Commencez toujours le repassage par les articles en fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.

- 3** Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.

Repassage

Remarque : Le fer peut fumer légèrement lors de la première utilisation. Ce phénomène est normal et cesse après un bref instant.

- 1** Posez le fer à repasser sur son talon.
- 2** Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
- 3** Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir la section « Réglage de la température » ci-dessus) (fig. 2).
- 4** Laissez le fer chauffer jusqu'à ce que le voyant de température s'éteigne, puis se rallume (fig. 3).

Remarque : Le voyant de température s'allume de temps en temps pendant le repassage.

- 5** Commencez le repassage.

Conseil : Le repassage sera plus aisé et nécessitera moins de temps si vous humidifiez l'article à repasser.

Nettoyage

- 1** Posez le fer à repasser sur son talon.
- 2** Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
- 3** Nettoyez la semelle avec un chiffon humide et un détergent (liquide) non abrasif.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récuser, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

- 4** Nettoyez la partie supérieure du fer à repasser avec un chiffon humide.

Rangement

- 1** Posez le fer à repasser sur son talon.
- 2** Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
- 3** Enroulez le cordon d'alimentation sur le talon (fig. 4).
- 4** Posez le fer sur son talon et placez-le dans un endroit sûr et sec (fig. 5).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 6).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
Le fer à repasser est branché, mais la semelle est froide.	Il s'agit d'un problème de branchement.	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise secteur.
	Le thermostat est réglé sur MIN.	Réglez le thermostat sur la température requise (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil », section « Réglage de la température »).

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Important

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o ferro dentro de água.

Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão eléctrica local.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos ou se tiver deixado cair o aparelho.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe que o fio de alimentação entre em contacto com a base quente do ferro.

Cuidado

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Coloque e utilize sempre o ferro sobre uma superfície estável, plana e horizontal.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- Quando terminar de passar, quando limpar o aparelho e também quando abandonar o ferro mesmo por pouco tempo: coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Descrição geral (fig. 1)

- A Botão da temperatura
- B Luz da temperatura
- C Cabo de alimentação
- D Descanso
- E Placa de identificação
- F Base

Antes da primeira utilização

- 1** Retire todos os autocolantes ou película de protecção da base do ferro.
- 2** Deixe o ferro aquecer até à temperatura máxima e passe-o sobre um pedaço de pano húmido durante alguns minutos para remover todos os resíduos da base.

Utilizar o aparelho

Definir a temperatura

- 1** Coloque o ferro em posição de descanso.
- 2** Para definir a temperatura pretendida para engomar, rode o botão da temperatura para a posição adequada (fig. 2).
 - Verifique a temperatura indicada para engomar na etiqueta da roupa:
 - ● Tecidos sintéticos (p. ex.: acrílico, viscose, poliamida, poliéster)
 - ● Seda
 - ●● Lã
 - ●●● Algodão, linho

Se não souber de que tipo ou tipos de tecido é composta uma peça de roupa, determine a temperatura correcta do ferro de engomar passando uma parte que não seja visível quando usar a peça de roupa.

Seda, algodão e materiais sintéticos: passe do avesso para evitar que o tecido fique brilhante.

Comece por engomar as peças que precisem de uma temperatura mais baixa, tais como as de tecidos sintéticos.

- 3** Ligue a ficha a uma tomada com terra.

Passar a ferro

Nota: O ferro pode libertar algum fumo quando for utilizado pela primeira vez. É normal e pára passado pouco tempo.

- 1** Coloque o ferro em posição de descanso.
- 2** Ligue a ficha a uma tomada com terra.
- 3** Regule a temperatura de engomar recomendada (consulte a secção "Definir a temperatura" apresentada abaixo) (fig. 2).
- 4** Permita que o ferro aqueça até que a luz de temperatura se apague e acenda novamente (fig. 3).

Nota: A luz da temperatura acende-se ocasionalmente enquanto passa a ferro.

- 5** Comece a passar a ferro.

Sugestão: Engomar é mais fácil e demora menos tempo se primeiro humedecer a peça.

Limpeza

- 1** Coloque o ferro em posição de descanso.
- 2** Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.
- 3** Limpe a base com um pano húmido e agente de limpeza (líquido) não abrasivo.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

- 4** Limpe a parte de cima do ferro com um pano húmido.

Arrumação

- 1** Coloque o ferro em posição de descanso.
- 2** Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.
- 3** Enrole o fio do ferro no compartimento próprio (fig. 4).
- 4** Arrume o ferro na posição de descanso, num local seguro e seco (fig. 5).

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (fig. 6).

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente Philips no seu país (poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não houver um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Resolução de problemas

Este capítulo resume alguns dos problemas mais comuns que pode encontrar no aparelho. Se não conseguir resolver o problema através das indicações dadas a seguir, contacte o Centro de Assistência Philips no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O ferro está ligado mas a base continua fria.	Ocorreu um problema com a ligação.	Verifique o cabo de alimentação eléctrica, a ficha e a tomada de parede.
	O botão de temperatura está na posição MIN.	Regule o botão da temperatura para a posição necessária (consulte a secção "Definir a temperatura" no capítulo "Utilizar o aparelho").